CV

Özdeniz Pektaş

Professional Freelance Translator

Bağdat cad. No:479 Çayhan apt. kat:2/6   
MALTEPE/ISTANBUL

(+90) 0554 707 98 49

[ozdenizpektas@hotmail.com](mailto:ozdenizpektas@hotmail.com)

Skype: ozdeniz.pektas

|  |
| --- |
| **Nationality**: Turkish |

|  |
| --- |
| **Native Language**: Turkish |

|  |
| --- |
| **Language Pair**: English > Turkish, Turkish > English |

|  |
| --- |
| **Proz.com profile (Full Member)**:http://www.proz.com/translator/2085779 |

|  |
| --- |
| **Education:** |
| Kocaeli University, Political Science and Public Administration, 2002-2007 (Bachelor Degree) |
| Istanbul Technical University, Political Studies, 2008-2011 (MA degree) |
| King’s College London, Pre-master course, 2011 |
| Middlesex University, London, International Politics, 2012-2015 (PhD – quit) |

|  |
| --- |
| **Areas of Expertise:** |
| Technical/Engineering |
| Manufacturing |
| Manuals |
| Websites |
| Business/Marketing |
| Medical (General) |
| Law (General) |

|  |
| --- |
| **CAT Software:** |
| SDL Trados |
| MemoQ |
| Wordfast |
| Subtitle Workshop |

|  |
| --- |
| **Services:** |
| Translation |
| Subtitling |
| Transcription |
| Proofreading |
| Transcreation |
| Localization |
| Post-editing |

|  |
| --- |
| **References:** |
| Sandy Williams ([sandy@technovate.com](mailto:sandy@technovate.com)) - *Outsourcer* |
| Bhupendra Kumar ([bhupendra.kumar@lingualconsultancy.in](mailto:bhupendra.kumar@lingualconsultancy.in)) - *Outsourcer* |
| Tasya Ignacio ([tasya@giftbasketsoverseas.com](mailto:tasya@giftbasketsoverseas.com)) - *End Costumer* |
| Minjeong Lee ([minjeong.lee@verbalizeit.com](mailto:minjeong.lee@verbalizeit.com)) - *Outsourcer* |

|  |
| --- |
| **CERTIFICATES:**   * **EILTS: 7.0/9** * **Proz.com Certified Pro Network (English to Turkish)** |

|  |
| --- |
| **Translation experience**: 7 years |

|  |
| --- |
| **Translation Rates**: |
| **Minimum:** 0.03 US Dollar per word |
| **Maximum:** 0.05 US Dollar per word |

|  |
| --- |
| **Proofreading Rate:** 0.02 US Dollar per word |

|  |
| --- |
| **Skrill ID**: [ozdenizpektas@hotmail.com](mailto:ozdenizpektas@hotmail.com) |

|  |
| --- |
| **Average daily capacity**: 2500-3000 words |

|  |
| --- |
| **Working Hours**: |
| 9am – 9pm (Weekdays) |
| 11am-6pm (Weekends) |

|  |
| --- |
| **Some of Recently Completed Projects:** |
| Dodge Sleevoil RTL Pillow Blocks |
| Derrick Wet Screening Machine |
| CAT Heavy Duty Radio |
| AviPro Plate |
| Twin City Fans & Blowers |
| VDL GmbH Heat Exchangers |
| Clarage Fans |
| Siqura Cameras and Accessories |
| SupraFlex Brochure |
| Wilma SC Brochure |
| Dolby Atmos Sound Systems |
| Q Caloric 5.5 Heat Cost Allocators |
| Morgan Schaffer DGA Equipment and Myrkos Lab Packages *(Proofreading)* |
| Maquet Getinge Group - QUADROX-iD Adult/Small Adult - HLS Set Advanced - I HIT Set Advanced PLS Set - HIT Set PLS - HIT Set PLS Plus |
| Palmivax Avian Vaccines |
| Udacity Android Studio training videos *(Subtitling)* |
| Google Developers Polymer training videos (Subtitling) |
| Russian Flora website |
| Koç University IVF (In Vitro Fertilization) training videos *(Transcription)* |
| LeasePlan – What’s Next? (Subtitle Quality Check) |
| Open Mind (TV Show) (*Transcription/Subtitling*) |
| Jay Leno’s Garage (TV Show) (Subtitling) |